

# LES FILMS

## L'Odeur de la papaye verte (Mùi du du xanh)

de **Tran Anh Hung**  
France / Vietnam, 1993, 1h40, fiction  
avec Yen-Khe Tran-Nu, Man San Lu

Dans un quartier de Saigon en 1950, Mui, une petite fille paysanne de dix ans arrive une nuit pour entrer au service d'une riche famille.

Caméra d'or cannoise pour un film d'une beauté et d'une poésie évidentes.

17/09. 20h30. Châteaubourg / L'Etoile Cinéma + **Démonstration cithare**

## À la verticale de l'été (Mua he chieu thang dung)

de **Tran Anh Hung**  
Vietnam / France, 2000, 1h52, fiction  
avec Nguyen Nhu Quynh, Le Khanh

A Hanoï, de nos jours, trois sœurs, entretiennent des relations qui oscillent entre la complicité la plus totale et des secrets inavouables au rythme des jours qui défilent et des ciels changeants du Vietnam...

Film tout en douceur et délicatesse qui chatouille les papilles et est à l'écoute des hommes et des femmes...

17/09. 20h30. Châtillon-en-Vendelais / Le Vendelais + **Céline Cabioch-Lê**

## Le Marché de l'amour

de **Philippe Rostan**  
France, 2011, 0h56, documentaire

Un jour par an, les minorités ethniques des montagnes du Nord Vietnam se rassemblent pour chanter, danser, faire la cour et plus, si affinités : l'amour y est libre sans mensonge ni tabou, le temps de l'équinoxe de printemps.

C'est à la fois un magnifique spectacle et une leçon de tolérance pour les peuples dits civilisés.

16/09. 21h00. Chartres de Bretagne / L'Espérance + **Soirée ouverture**

18/09. 20h30. Guichen / Le Bretagne + **Ph. Rostan**

## Mille jours à Saigon

de **Marie-Christine Courtès**  
France, 2012, 0h53, documentaire

En 1961, Marcelino Truong a quatre ans lorsqu'il découvre Saigon. Son père devient un proche du président Diêm de la jeune république du Vietnam. 50 ans plus tard, M. Truong, devenu un illustrateur réputé, entreprend le récit de ses souvenirs dans un roman graphique *Une si jolie petite guerre*.

Documentaire touchant sur le cheminement intérieur d'un artiste qui cherche à comprendre l'histoire de sa famille.

18/09. 20h30. Chartres de Bretagne / L'Espérance + **M. Truong**

19/09. 20h30. Châtillon-en-Vendelais / Le Vendelais + **M. Truong**

20/09. 18h00. Rennes / Ciné-TNB + **M. Truong**

## Bi, n'ait pas peur ! (Bi, dung so!)

de **Phan Dang Di**  
France / Vietnam, Allemagne, 2012, 1h30, fiction  
avec Phan Thanh Minh, Nguyễn Thị Kiều Trinh

Dans une maison du vieux Hanoi vivent Bi, un enfant de six ans, ses parents, sa tante et leur domestique. Après des années d'absence, son grand-père, malade, revient de l'étranger.

Mise à nu des frustrations et des plaisirs pour une vision poétique et politique de la société vietnamienne d'aujourd'hui.

16/09. 20h30. Plélan-le-Grand / L'Hermine

17/09. 20h45. Acigné / Le Foyer + **B. Meiresonne**

18/09. 20h30. Romillé / Le Korrigan

20/09. 21h00. Guichen / Le Bretagne + **B. Meiresonne**

## Son Indochine

de **Bruno Collet**  
France, 2012, 0h10, animation, rotoscopie

Lors de l'anniversaire d'Emile, un événement fait ressortir son passé d'ancien combattant. Un passé qu'une partie de sa famille ne veut plus entendre...

Court métrage rennais multi-primé, d'une grande beauté plastique sur le sujet difficile des conséquences de la guerre.

18/09. 20h30. & 20/09. 21h00. Guichen / Le Bretagne

20/09. 18h00. Rennes / Ciné-TNB

## Vietnam Paradiso

de **Julien Lahmi et Ali Benkirane**  
France, 2013, 1h16, documentaire

Bien que très lointaines, Julien, à 20 ans renoue avec ses origines maternelles vietnamiennes. Poussé par l'amour du cinéma, il monte un cinéma ambulancier au Vietnam où projections et ateliers de réalisation de films d'animation sont proposés dans les orphelinats.

Un carnet de voyage intime et sensible, au montage inventif, qui permet d'aller à la rencontre des autres.

18/09. 20h30. Plélan-le-Grand / L'Hermine + **J. Lahmi**

## Công Binh, la longue nuit indochinoise

de **Lam Lê**  
France, 2013, 1h56, documentaire

20 000 vietnamiens ont été recrutés de force pour venir suppléer dans les usines les ouvriers français partis sur le front allemand. Considérés injustement comme des traîtres au Vietnam, ils étaient pourtant tous derrière Ho Chi Minh pour l'Indépendance du Vietnam en 1945.

Ce film d'une grande humanité rend une voix, une présence, un visage à ces victimes déracinées et oubliées de la colonisation.

21/09. 20h00. Romille / Le Korrigan + **L. Lê**

## EXPOSITION *Une si jolie petite guerre*

Marcelino Truong / Crayonnés et planches originales

De 1961 à 1963, la famille du jeune Marcelino Truong s'installe à Saigon au début de la guerre américaine du Vietnam. Cinquante ans plus tard, il raconte cette époque haute en couleur dans un roman graphique et autobiographique : *Une si jolie petite guerre - Saigon 1961-63* (Ed. Denoël Graphic, 2012). Des planches originales de ce roman graphique très personnel vous sont présentées aux côtés de leurs crayonnés préparatoires.

> du 13 au 21 septembre - Cinéma **Le Vendelais** / Châtillon-en-Vendelais > aux heures d'ouverture du cinéma.

> du 13 au 21 septembre - Cinéma **Ciné-TNB** / Rennes > aux heures d'ouverture du cinéma.

## Ouverture de la Semaine vietnamienne

Chartes de Bretagne > Cinéma **L'Espérance**

Mardi 16 septembre 20h30

. Interprétation de *La danse de la licorne* par Mâm Trê

*La danse de la licorne* est une danse rituelle traditionnellement exécutée par les écoles d'arts martiaux. Elle chasse les mauvais esprits, apporte le bonheur et la prospérité. Elle se danse aux sons du tambour et des cymbales, elle est guidée par le génie de la terre / Gratuit.

. 21h00 - Projection *Le Marché de l'amour* de Ph. Rostan > 3,80 €

. Rencontre : Rites, identité, culture de la communauté Hmong

## LES INVITÉS

Rencontre-débat à l'issue des projections :

+ **Marcelino Truong**, illustrateur, Exposition(s) et *Milles Jours à Saigon* de Marie-Christine Courtès.

> 18/09, 20h30, Chartres-de-Bretagne

> 19/09, 20h30, Châtillon-en-Vendelais

> 20/09, 18h00, Rennes

+ **Lam Lê**, réalisateur, *Công Binh, la longue nuit indochinoise*.  
> 21/09, 20h00, Romillé

+ **Philippe Rostan**, réalisateur, *Le Marché de l'amour*.  
> 18/09, 20h30, Guichen

+ **Julien Lahmi**, réalisateur, *Vietnam Paradiso*  
> 18/09, 20h30, Plélan-le-Grand

+ **Bastian Meiresonne**, réalisateur, spécialiste du cinéma asiatique  
> 17/09, 20h45, Acigné  
> 18/09, 20h30, Plélan-le-Grand  
> 20/09, 21h00, Guichen

+ **Associations Rennes Hmong Espoir et Le Monde des enfants Hmong**

. Rencontre : Rites, identité, culture de la communauté Hmong avec Johnny Tcha, Jin Lee et Leng Chang.

> 16/09, 20h30, Chartres de Bretagne - suite à la projection

+ **Association Mâm Trê**

. Rencontre : La place du culte des ancêtres dans la culture vietnamienne par Céline Cabioch-Lê.

> 17/09, 20h30, Châtillon-en-Vendelais - suite à la projection

. Démonstration de cithare vietnamienne par Tran My Phuong.

> 17/09, 20h30, Châteaubourg

À NOTER Le cinéma **Le Bretagne / Guichen** vous propose une exposition photographique de **Jean-Jacques Flach** «Couleurs du Vietnam».

> du 9 au 30 sept > aux heures d'ouverture du cinéma.

**Semaine Vietnamienne**  
organisée conjointement par les associations  
Clair Obscur et Cinéma35  
Manifestation dans le cadre de l'Année France-Vietnam,  
Nam Viet Nam Phap 2013-2014.  
www.anneefrancevietnam.com



Année France Vietnam, Nam Viet Nam Phap 2013-2014  
**SEMAINE VIETNAMIENNE**  
**CINÉMA. RENCONTRES. EXPOSITIONS**  
**16>21 sept 2014**

8 SALLES DE CINÉMA EN ILLE-ET-VILAINE  
WWW.CLAIROBSCUR.INFO  
WWW.CINEMA35.FR  
WWW.ANNEEFranceVIETNAM.COM

**INFOS PRATIQUES**  
**8 SALLES DE CINÉMA PARTICIPANTES**  
accessibles aux personnes à mobilité réduite.

- Acigné . **Le Foyer** . 09 60 42 47 50  
> tarifs habituels > www.cinemalefoyer.fr
- Chartes de Bretagne . **L'Espérance** . 02 99 41 13 61  
> 3,80 € > www.cinema35.fr
- Châteaubourg . **L'Etoile Cinéma** . 02 99 00 30 59  
> 3,70 € > www.etoilecinema.fr
- Châtillon-en-Vendelais . **Le Vendelais** . 02 99 76 16 63  
> tarifs habituels > www.levendelaiscinema.fr
- Guichen . **Le Bretagne** . 02 99 57 31 81  
> tarifs habituels > www.cinebretagne.fr
- Plélan-le-Grand . **L'Hermine** . 09 67 33 53 85  
> 3,70 € la séance > www.cinehermine.fr
- Rennes . **Ciné-TNB** . 02 99 31 12 31  
> 4 € la séance > www.t-n-b.fr/fr/cine-tnb
- Romille . **Le Korrigan** . 02 99 68 27 94  
> tarifs habituels > www.cinekorrigan-romille.fr

**RENSEIGNEMENTS**  
**CINEMA35** www.cinema35.fr  
tél 02 99 62 29 18 mël cinema-35@orange.fr

**CLAIR OBSCUR** www.clairobcur.info  
tél 02 23 46 47 08 mël clairobcur@clairobcur.info